

Best of Franglais Online (WhatsApp group) n°10 (avril 2024)

Let's travel - Voyageons

familier(in italic)

Quelques / Some digressions :

"Il nous mène en bateau" est une expression qui veut dire il nous raconte des (fausses) histoires, il cherche à nous tromper, *il nous enfume* ; équivalents en Anglais :

He is spinning a line (or a yarn) ; pulling the wool over your eyes / il nous endors

He is bending the truth ; leading someone down the garden path

He is feeding someone a line ; pulling a fast one..., *il nous embrouille,*

That's fib / c'est des bobards

Kick the bucket / casser sa pipe

I am alive and kicking today / Je suis en vie et en pleine forme aujourd'hui, *je pète la forme*

Et maintenant voyageons / And now, let's travel :

Je préfère voyager en individuel plutôt qu'en groupe (ou en voyages organisés)

I prefer to travel by myself and not with a group (A trip organized with a travel agency)

Il y a un supplément à payer pour une grande valise en **soute**

The airlines make you pay an additional cost for bringing a large suitcase to be put in the **hold** (hold = aussi cale d'un bateau)

I love traveling with a group organised, everything is included (all-inclusive travel) / J'adore voyager en groupe, tout est compris.

It is a way of traveling stress-free. You go with the flow / C'est une façon de voyager sans stress, vous n'avez qu'à suivre le mouvement.

Un aller simple / one way ticket

J'ai réservé un billet aller-retour / I booked a round trip ticket (or a return ticket)

J'ai une correspondance (changement d'avion) à Paris / I have a connecting flight in Paris

Un vol avec escale / A flight with a stopover (layover);

Un vol direct, sans escale / A direct flight, non-stop flight

On the way out we'll be passing through Paris and on the way back through Rouen.

A l'aller nous passerons par Paris et au retour par Rouen.

L'enregistrement des bagages est ouvert au comptoir 8 puis le contrôle des passeports et des visas se fera porte A5 avant l'embarquement /

Bag (luggage) check-in is open at desk 8, then passport and visa checks will be done at gate A5 before boarding.

Fasten your seat belt before takeoff, landing and during taxi /

Attachez votre ceinture de sécurité avant le décollage, l'atterrissage et tant que l'avion n'est pas immobilisé (Roulage)

Piste de roulage des avions / taxiway ; piste de décollage / runway

Avant le décollage l'équipage (le personnel de bord) présente les mesures de sécurité (sortie de secours, masque à oxygène, gilet de sauvetage...) /

Before takeoff, the flight attendants (= cabine crew) present safety measures (emergency exits, oxygen masks and life jackets).

Aisle / couloir ; seat-siege, upright the tablet / redressez la tablette

Et maintenant parlons de votre dernier (ou préféré) voyage / And now let's talk about your last (or favourite) trip ...